

Code of Business Conduct (ฉบับแปลภาษาไทย)

จรรยาบรรณสำหรับคู่ค้าของไฮแอท

ภารกิจของไฮแอท ไฮเดิลส์ คอร์ปอเรชั่น คือการให้บริการที่มีความเป็นเอกลักษณ์ของตนเอง โดยสร้างความแตกต่างให้กับผู้ที่ได้เข้ามาสัมผัสประสบการณ์จากไฮแอทเป็นประจำทุกวัน ในการปฏิบัติภารกิจนี้ไฮแอทให้ความสำคัญกับสิทธิมนุษยชนขั้นพื้นฐาน มีความมุ่งมั่นที่จะปฏิบัติตามจรรยาบรรณธุรกิจและจริยธรรม ตระหนักถึงความรับผิดชอบในการบริหารจัดการผลกระทบด้านสิ่งแวดล้อมจากการดำเนินกิจการ และสนับสนุนการนำความสุจริตมาสู่ชุมชนและสังคมที่ไฮแอทดำเนินธุรกิจอยู่ ไฮแอทรับผิดชอบต่อผลการดำเนินการตามหลักปฏิบัติในการประกอบกิจการนี้และได้วางโครงการต่างๆ เพื่อบริหารและติดตามการดำเนินการของไฮแอทในด้านต่างๆ ไฮแอททราบว่าคู่ค้าแต่ละรายอาจกำหนดมาตรฐานในการดำเนินงานของตนเอง แต่ไฮแอทจะให้ความสำคัญในการดำเนินธุรกิจกับคู่ค้าที่ปฏิบัติตามหลักปฏิบัติและแบบอย่างเบื้องต้นที่สรุปไว้ในจรรยาบรรณสำหรับคู่ค้า เมื่อความรับผิดชอบในด้านสังคมและการบริหารห่วงโซ่อุปทานมีการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ไฮแอทหวังว่าคู่ค้าจะให้ความร่วมมือในการปฏิบัติตามจรรยาบรรณนี้เป็นอย่างดีต่อไปในอนาคต อันจะส่งผลให้ไฮแอทสามารถขยายความรับผิดชอบต่อทั้งในด้านสังคมและสิ่งแวดล้อม รวมทั้งหลักปฏิบัติด้านจริยธรรมธุรกิจร่วมกับคู่ค้าได้อย่างกว้างขวาง

จรรยาบรรณสำหรับคู่ค้ากำหนดมาตรฐานจรรยาบรรณขั้นต่ำสำหรับคู่ค้า และไฮแอทจะให้ความสำคัญกับคู่ค้าที่แสดงออกถึงมาตรฐานจรรยาบรรณในระดับที่สูงกว่า คู่ค้าควรมีระบบบริหารจัดการที่เหมาะสมและดำเนินการตามขั้นตอนที่จำเป็นเพื่อปฏิบัติตามประมวลจรรยาบรรณนี้ คู่ค้าควรมีความโปร่งใสในด้านนโยบาย แนวทางปฏิบัติ และการให้การศึกษาที่เกี่ยวข้องกับลูกจ้าง ไฮแอทสนับสนุนให้คู่ค้าของไฮแอทกำหนดให้คู่ค้าของตนปฏิบัติตามมาตรฐานนี้เช่นเดียวกัน และไฮแอทจะทบทวนการปฏิบัติตามประมวลจรรยาบรรณของคู่ค้าในระยะเวลาที่เหมาะสม

สำหรับวัตถุประสงค์ของจรรยาบรรณสำหรับคู่ค้า คำว่า "คู่ค้า" หมายถึง บริษัท องค์กร หรือบุคคลใดที่ขายหรือพยายามขายสินค้าหรือบริการให้แก่ไฮแอท

การปฏิบัติตามกฎหมาย

คู่ค้าต้องปฏิบัติตามกฎหมายและกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องทั้งหมดทั้งในระดับประเทศและระดับท้องถิ่น ตลอดจนกฎหมายและกฎระเบียบว่าด้วยแรงงาน สุขภาพและความปลอดภัยและสิ่งแวดล้อม ไฮแอทคาดหวังว่าคู่ค้าจะแจ้งผู้ติดต่อประสานงานหรือผู้จัดการฝ่ายจัดซื้อของไฮแอท ในกรณีที่คู่ค้ากระทำความผิดกฎหมายสำคัญหรือถูกกล่าวหาว่าไม่ปฏิบัติตามกฎหมายหรือคู่ค้าถูกสอบสวนเกี่ยวกับการปฏิบัติตามกฎหมายโดยหน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับสินค้าหรือบริการที่คู่ค้านั้นจัดหาให้แก่ไฮแอท ซึ่งอาจมีผลกระทบอย่างมีนัยสำคัญต่อความสามารถของคู่ค้าในการจัดหาสินค้าหรือบริการให้แก่โรงแรมของไฮแอทหรือองค์กรของไฮแอทโดยวิธีการที่สอดคล้องกับประมวลจรรยาบรรณนี้

สิทธิมนุษยชนและการใช้แรงงาน

ไฮแอทให้ความสำคัญพลสิทธิมนุษยชนขั้นพื้นฐาน ซึ่งคู่ค้าควรรับทราบและสัญญาที่จะคุ้มครองสิทธิมนุษยชนของลูกจ้างของตน และจะปฏิบัติต่อลูกจ้างด้วยเกียรติและความเคารพซึ่งกันและกัน ซึ่งคู่ค้าอาจศึกษาข้อมูลจาก ปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน (Universal Declaration of Human Rights) มาตรฐานว่าด้วยความรับผิดชอบทางสังคม (Social Accountability International) และจริยธรรมพื้นฐานทางการค้า (Ethical Trading Initiative)

การไม่บังคับใช้แรงงาน

คู่ค้าจะไม่ใช้แรงงานใดๆ ที่เกิดจากการบังคับ มีสัญญาผูกมัดที่ไม่เป็นธรรม หรือการใช้แรงงานผู้ถูกคุมขังในเรือนจำด้วยความไม่สมัครใจ การทำงานทุกอย่างต้องเป็นไปด้วยความสมัครใจ และลูกจ้างมีอิสระที่จะบอกเลิกการทำงานเมื่อมีการบอกกล่าวอย่างเหมาะสม คู่ค้าจะไม่เก็บยึดบัตรประจำตัวที่หน่วยงานราชการออกให้ หนังสือเดินทางหรือใบอนุญาตทำงานเพื่อเป็นเอกสารประกอบเงื่อนไขการทำงาน

การใช้แรงงานเด็ก

คู่ค้าจะไม่ใช้แรงงานเด็กในการทำงานให้แก่ไฮแอทไม่ว่าจะเป็นการทำงานในขั้นตอนใด ในกรณีที่ไม่มีข้อกำหนดอายุขั้นต่ำในการจ้างงานในเขตอำนาจใด คำว่า “เด็ก” หมายถึง บุคคลที่ได้รับการว่าจ้างให้ทำงานที่มีอายุต่ำกว่า 15 ปีบริบูรณ์หรือมีอายุต่ำกว่าอายุที่อยู่ในเกณฑ์ที่ต้องจบการศึกษาค่าบังคับ

การไม่เลือกปฏิบัติ

ในการจัดหาสินค้าและ/หรือบริการให้แก่ไฮแอท คู่ค้าจะต้องปฏิบัติตามกฎหมายในระดับประเทศและข้อกำหนดในระดับท้องถิ่น ตลอดจนกฎระเบียบที่ออกภายใต้กฎหมายดังกล่าว เพื่อให้มั่นใจว่าคู่ค้าปฏิบัติตามกฎหมายและกฎระเบียบดังกล่าวอย่างครบถ้วน การดำเนินการด้านบุคคลากรทั้งหมด รวมทั้งการสรรหาบุคคลากร การว่าจ้าง การมอบหมายงานและการเลื่อนตำแหน่ง ตลอดจนการวินิจฉัยที่มีผลต่อค่าตอบแทน สิทธิประโยชน์ การโอนย้ายงานและการฝึกอบรมต้องกระทำโดยปราศจากการให้ความสำคัญในเรื่องลัทธิความเชื่อ เชื้อชาติ สีผิว อายุ เพศ รสนิยมทางเพศ ชาติพันธุ์ ภาวะทุพพลภาพทางร่างกายหรือจิตใจ ศาสนา ความคิดเห็นทางการเมือง สุขภาพ การตั้งครรภ์ การเป็นสมาชิกในสหภาพ สถานภาพด้านการสมรสหรือสถานะภาพอื่นใดที่ได้รับความคุ้มครองตามกฎหมาย

การปฏิบัติด้วยมนุษยธรรม

ต้องไม่มีการปฏิบัติต่อลูกจ้างอย่างไร้มนุษยธรรม การทารุณทางเพศ การล่วงละเมิดทางเพศ การลงโทษทางกาย การกระทำทารุณต่อร่างกายหรือจิตใจของลูกจ้าง และไม่มีการข่มขู่ว่าจะมีการกระทำเช่นนั้น และไม่มีการดำเนินการใดอันจะนำไปสู่การแสวงหาประโยชน์จากมนุษย์ ตลอดจนการค้ามนุษย์และการแสวงหาประโยชน์ทางเพศจากเด็ก

อัตราค่าจ้างขั้นต่ำ

ในการจ่ายค่าจ้างให้แก่ลูกจ้าง คู่ค้าจะปฏิบัติตามกฎหมายเกี่ยวกับค่าจ้างในท้องถิ่นที่บังคับใช้ทั้งหมดรวมถึงกฎหมายว่าด้วยอัตราค่าจ้างขั้นต่ำ ชั่วโมงการทำงานล่วงเวลาและสิทธิประโยชน์ต่างๆ ที่กฎหมายกำหนด

ชั่วโมงการทำงาน

ชั่วโมงการทำงานของลูกจ้างในหนึ่งสัปดาห์จะไม่เกินจำนวนสูงสุดที่กฎหมายในท้องถิ่นกำหนดไว้

เสรีภาพในการสมาคม

การสื่อสารอย่างเปิดเผยและการพบปะพูดคุยโดยตรงระหว่างลูกจ้างและฝ่ายบริหารของคู่ค้าเป็นการแก้ไขปัญหเกี่ยวกับสถานที่ทำงานและค่าจ้างที่มีประสิทธิภาพที่สุด คู่ค้าเคารพในสิทธิของลูกจ้างในการสมาคมอย่างเสรี รวมทั้งสิทธิในการเข้าร่วมกิจกรรมของสภาพแรงงานหรือองค์กรอื่นใดที่มีลักษณะคล้ายคลึงกัน และสิทธิที่จะสื่อสารอย่างเปิดเผยตรงไปตรงมาเกี่ยวกับฝ่ายบริหารเกี่ยวกับสภาพการทำงานโดยไม่ต้องหวั่นเกรงต่อการถูกลงโทษ การข่มขู่ หรือการคุกคาม

สุขภาพและความปลอดภัย

คู่ค้าจะรักษาสภาพแวดล้อมในการทำงานที่ดีและปลอดภัยและจะปฏิบัติตามกฎหมายและกฎระเบียบทั้งหมดเกี่ยวกับอาชีวอนามัยและความปลอดภัยของลูกจ้างในเขตอำนาจที่คู่ค้าดำเนินกิจการอยู่ ในกรณีที่มีการจัดสวัสดิการที่พักให้ลูกจ้าง ที่พักจะต้องได้มาตรฐานด้านสุขอนามัยและความปลอดภัยที่ระบุไว้

สุขภาพและความปลอดภัยของแขกและผู้ที่มีความสัมพันธ์กับไฮแอทและประชาชนทั่วไป

คู่ค้าจะดำเนินการตามขั้นตอนต่างๆ ที่จำเป็นและเหมาะสมเพื่อให้แขกและผู้ที่มีความสัมพันธ์กับ ไฮแอทและประชาชนทั่วไปในชุมชนที่คู่ค้าและไฮแอทดำเนินการอยู่มีสุขภาพที่ดีและมีความปลอดภัย

การบาดเจ็บและการเจ็บป่วยเนื่องจากการทำงาน

คู่ค้าต้องมีระบบและขั้นตอนในการจัดการ ติดตามและรายงานการบาดเจ็บและการเจ็บป่วยที่เกิดจากการทำงาน ตลอดจนเตรียมการเพื่อ 1) สนับสนุนให้ลูกจ้างรายงานการบาดเจ็บและการเจ็บป่วย 2) แยกประเภทและบันทึกกรณีการบาดเจ็บและการเจ็บป่วยต่างๆ 3) ให้การรักษาพยาบาลที่จำเป็น 4) สอบสวนกรณีการบาดเจ็บและการเจ็บป่วยและดำเนินการมาตรการแก้ไขเพื่อกำจัดสาเหตุของการบาดเจ็บและการเจ็บป่วย และ 5) อำนวยความสะดวกให้ลูกจ้างกลับเข้าทำงาน คู่ค้าควรจัดให้ลูกจ้างได้รับการฝึกอบรมเกี่ยวกับการรักษาความปลอดภัย ซึ่งรวมถึงการใช้อุปกรณ์และสารเคมีอย่างถูกต้องและการใช้อุปกรณ์ป้องกันตนเองในกรณีที่เกี่ยวข้อง

การบริหารจัดการสิ่งแวดล้อม

ด้วยความมุ่งมั่นที่จะลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมจากการดำเนินงานของไฮแอทรวมทั้งผลกระทบจากการดำเนินงานของลูกค้า ไฮแอทได้กำหนดแนวทางปฏิบัติสำหรับลูกค้าดังนี้

การอนุญาตและการอนุมัติจดทะเบียนกิจการที่อาจก่อให้เกิดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม

ในการประกอบกิจการใดๆ ของลูกค้าที่อาจก่อให้เกิดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม ลูกค้าต้องได้รับอนุญาตหรือการยื่นขอจดทะเบียนเพื่อประกอบกิจการต้องได้รับอนุมัติ และลูกค้าจะดำเนินการไม่ให้ใบอนุญาตหรือการอนุมัติดังกล่าวทั้งหมดถูกระงับหรือหมดอายุ และจะปฏิบัติตามเงื่อนไขในการประกอบกิจการและการรายงานผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมที่กำหนดในคำสั่งอนุมัติหรือคำสั่งอนุญาตดังกล่าว

การควบคุมสารเคมีในผลิตภัณฑ์

ลูกค้าจะปฏิบัติตามกฎหมายและกฎระเบียบที่ใช้บังคับกับข้อห้ามหรือการควบคุมการใช้สารบางประการในผลิตภัณฑ์ตลอดจนกฎหมายและกฎระเบียบว่าด้วยการติดฉลากผลิตภัณฑ์สำหรับการแปรรูปผลิตภัณฑ์มาใช้ใหม่ (Recycle) และการกำจัดสารควบคุมดังกล่าว

สารเคมีและวัตถุอันตราย

ลูกค้าต้องมีระบบในการคัดแยกและบริหารจัดการสารเคมีและวัตถุต่างๆ ที่เป็นอันตรายเมื่อปล่อยสู่สิ่งแวดล้อม ทั้งนี้เพื่อให้การจัดการ การเคลื่อนย้าย การจัดเก็บ การแปรรูปสารเคมีและวัตถุอันตรายมาใช้ใหม่ (Recycle) หรือการนำสารเคมีและวัตถุอันตรายมาใช้ซ้ำ (Reuse) รวมทั้งการกำจัดสารเคมีและวัตถุอันตรายของลูกค้าเป็นไปด้วยความปลอดภัย

การปล่อยมลพิษทางอากาศ

ก่อนปล่อยมลพิษทางอากาศ เช่น สารอินทรีย์ไอระเหย (Volatile Organic Chemical) ละอองไอ (Aerosol) สารกัดกร่อน (Corrosive) ฝุ่นละออง (Particulate) สารทำลายโอโซน (Ozone Depleting Substance) และผลผลิตจากการเผาไหม้ (Combustion by-product) จากการประกอบกิจการ ลูกค้าต้องคัดแยก ตรวจสอบ ควบคุมและบำบัดสารดังกล่าวตามที่กฎหมายกำหนด

การป้องกันมลภาวะและลดการใช้ทรัพยากร

ลูกค้าจะลดปริมาณหรือจำกัดของเสียทุกประเภท รวมถึง น้ำ พลังงาน วัตถุดิบ และวัสดุที่ผ่านกระบวนการโดยการลดหรือจำกัดของเสียที่แหล่งกำเนิด หรือโดยกระบวนการต่างๆ เช่น การปรับปรุงกระบวนการผลิต การบำรุงรักษาและสิ่งอำนวยความสะดวก การใช้วัสดุทดแทน (Material Substitution) ลดปริมาณการใช้ทรัพยากร การนำวัสดุมาแปรรูปมาใช้ใหม่ (Recycle) และการนำวัสดุมาใช้ซ้ำ (Reuse) และก่อนปล่อยน้ำทิ้งหรือส่งขยะมูลฝอยจากการประกอบกิจการไปกำจัดที่อื่น

คู่ค้าต้องคัดแยกของเสียตามประเภทหรือคุณสมบัติของของเสีย ตรวจสอบ ควบคุมและบำบัดน้ำทิ้งหรือขยะมูลฝอยที่ข้อกำหนดกำหนดตามมาตรฐานและหลักเกณฑ์ที่ใช้บังคับ

การดูแลรักษาสิ่งแวดล้อม

คู่ค้าต้องใส่ใจในการดูแลรักษาสิ่งแวดล้อมอย่างต่อเนื่องเพื่อลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมจากการประกอบกิจการ ผลิตภัณฑ์และบริการของตน ประเด็นที่คู่ค้าควรให้ความสำคัญ เช่น การใช้พลังงานและการใช้น้ำอย่างมีประสิทธิภาพ การลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจก การลดปริมาณของเสียและมลพิษ การลดผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพและระบบนิเวศน์ และการลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมของผลิตภัณฑ์ในช่วงขั้นตอนต่างๆ ของวงจรชีวิตของผลิตภัณฑ์หรือประเด็นอื่นใดที่เหมาะสม

จริยธรรม

จรรยาบรรณธุรกิจและจริยธรรมของไฮแอทกำหนดให้ไฮแอทดำเนินธุรกิจด้วยความซื่อสัตย์สุจริต ยึดถือหลักคุณธรรม และปฏิบัติตามกฎหมายที่บังคับใช้ทั้งหมด ดังนั้นไฮแอทคาดหวังว่าคู่ค้าและตัวแทนจะมีมาตรฐานทางจริยธรรมในระดับที่สูงเช่นเดียวกัน

การทุจริต การกรรโชกทรัพย์และการยกยอกทรัพย์

ในการติดต่อทางธุรกิจ ไฮแอทคาดหวังว่าคู่ค้าจะปฏิบัติตามมาตรฐานด้านคุณธรรมในระดับสูงสุด การทุจริต การกรรโชกทรัพย์และการยกยอกทรัพย์ทุกรูปแบบถือเป็นข้อห้ามอย่างเคร่งครัด ซึ่งอาจส่งผลให้หรือนำไปสู่การสิ้นสุดความสัมพันธ์ทางธุรกิจและการดำเนินการทางกฎหมายกับคู่ค้าโดยตรง

การเปิดเผยข้อมูลและความลับของข้อมูล

คู่ค้าต้องคุ้มครองข้อมูลและทรัพย์สินทางปัญญาของลูกค้าเกี่ยวกับการดำเนินกิจกรรมในทางธุรกิจ สถานะทางการเงิน ผลการดำเนินการและ/หรือข้อมูลอื่นใดที่เห็นว่าควรเก็บความลับ และจะเปิดเผยข้อมูลดังกล่าวตามแนวทางปฏิบัติที่กำหนดไว้ในสัญญาห้ามเปิดเผยข้อมูล นโยบายในการรักษาความเป็นส่วนตัวและตามที่กฎหมายกำหนดเท่านั้น

การให้ผลประโยชน์ที่ไม่เหมาะสม

คู่ค้าจะไม่เสนอหรือรับสินบนหรือผลประโยชน์ที่ไม่เหมาะสมและไม่ควรได้รับไม่ว่าด้วยวิธีการใด คู่ค้า ตัวแทนหรือลูกจ้างจะไม่เสนอให้เงินส่วนแบ่งหรือสินบนแก่ลูกจ้างผู้ใด แม้ว่ามูลค่าของข้อเสนอดังกล่าวจะถือว่าไม่มีนัยสำคัญเพียงพอที่จะส่งผลต่อการตัดสินใจในทางธุรกิจหรือขัดต่อกฎระเบียบที่บังคับใช้ก็ตาม แต่คู่ค้าควรปฏิบัติตามประเพณีนิยมในท้องถิ่นเกี่ยวกับการให้ของขวัญ

การจัดทำรายงานทางการเงิน

คู่ค้าจะจัดทำรายงานทางการเงินให้สอดคล้องกับแนวทางปฏิบัติทางการบัญชีที่บังคับใช้ทั้งหมดและจะปฏิบัติตามข้อกำหนดของกฎหมายและกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องทั้งหมด

การมีส่วนร่วมในชุมชน

ไฮแอทมุ่งมั่นในการนำความสุขมาสู่ชุมชนที่ไฮแอทดำเนินธุรกิจอยู่ ดังปรากฏจากการจัดสรรงบประมาณเพื่อกิจกรรมด้านการกุศลและการเข้าไปมีส่วนร่วมในชุมชนในรูปแบบต่าง ๆ และไฮแอท สนับสนุนให้คู่ค้าเข้าไปมีส่วนร่วมในชุมชนเพื่อให้ความช่วยเหลือในด้านการพัฒนาทางสังคมและเศรษฐกิจอย่างยั่งยืน

ไฮแอทขอสงวนสิทธิในการแก้ไขหรือเปลี่ยนแปลงจรรยาบรรณสำหรับคู่ค้า และไฮแอทอาจไม่ดำเนินการความสัมพันธ์กับคู่ค้าต่อหากพบว่าคู่ค้าฝ่าฝืนมาตรฐานทางจริยธรรมนี้หรือเหตุอื่นใดที่กำหนดไว้ในสัญญาที่ไฮแอทและคู่ค้าได้ทำร่วมกัน ไฮแอทถือว่าคู่ค้าเป็นหุ้นส่วนทางธุรกิจซึ่งตกลงที่จะปฏิบัติตามกฎหมายและจรรยาบรรณธุรกิจและจริยธรรม เมื่อมีการออกไปสั่งซื้อหรือการทำสัญญา หมายความว่าคู่ค้ายอมรับผูกพันตนปฏิบัติตามจรรยาบรรณสำหรับคู่ค้าของไฮแอทที่ปรากฏในเว็บไซต์

Hyatt.com/SupplierCodeOfConduct หากคู่ค้าประสงค์ให้จัดทำจรรยาบรรณสำหรับคู่ค้าของไฮแอทเป็นภาษาในท้องถิ่นของตน โปรดแจ้งความประสงค์ไปยังผู้ติดต่อประสานงานของคู่ค้าเพื่อดำเนินการต่อไป

เข้าใจและรับทราบ ข้อจรรยาบรรณสำหรับคู่ค้าของไฮแอทที่กล่าวมาทั้งหมด

ลงชื่อคู่ค้าธุรกิจ : นทณัฐ เชนงวิญญ์

ชื่อบริษัท : บริษัท มาลี เอ็นเตอร์ไพรส์ จำกัด

(นทณัฐ เชนงวิญญ์)

วันที่ : 30 กันยายน 2565